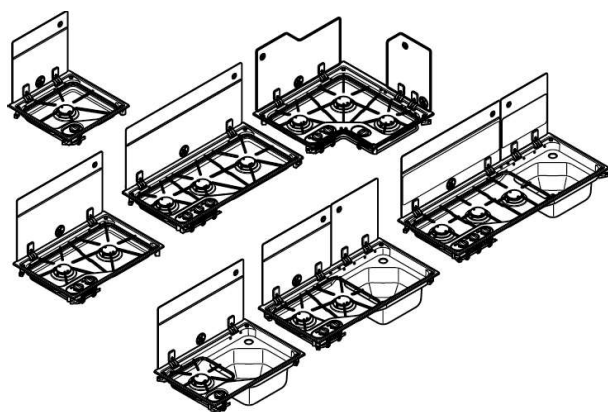


DOMETIC

HOT AND COOKING

CVH, CVC



CVH1350(G), CVH1525(G)(LG), CVH1700G, CVC1525G, CVC1700(G), CVC1875G

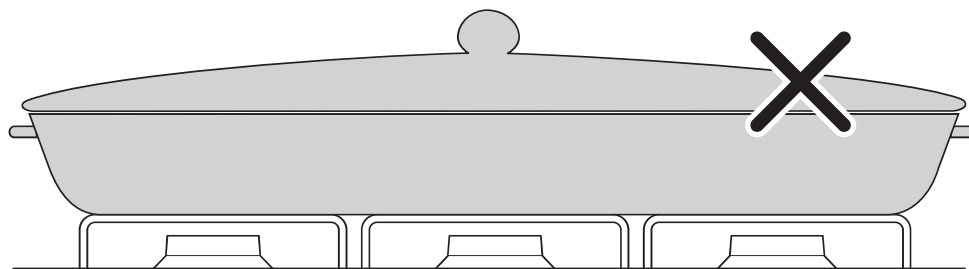
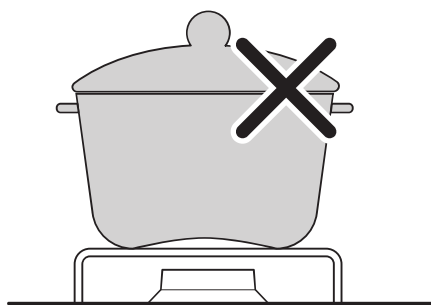
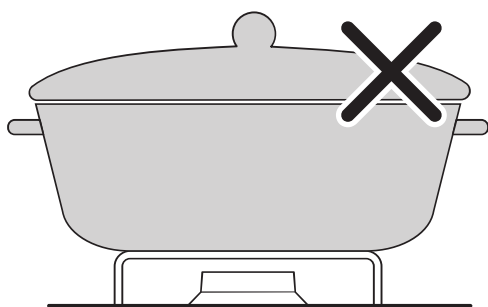
EN	Cooktops and cooktop combinations	
	Installation and Operating Manual.....	17
DE	Kochfelder und Kochfeld-Kombinationen	
	Montage- und Bedienungsanleitung.....	33
FR	Plaques de cuisson et plaques de cuisson combinées	
	Instructions de montage et de service.....	49
ES	Placas de cocina y combinaciones de placa de cocina	
	Instrucciones de montaje y de uso.....	66
PT	Placas e placas combinadas	
	Instruções de montagem e manual de instruções.....	82
IT	Piani cottura e piani cottura combinati	
	Istruzioni di montaggio e d'uso.....	98
NL	Kookplaten en fornuiscombinatie	
	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	114
DA	Kogeplader og kogepladekombinationer	
	Monterings- og betjeningsvejledning.....	130
SV	Spishällar och spishällskombinationer	
	Monterings- och bruksanvisning.....	146
NO	Koketopper og koketoppkombinasjoner	
	Monterings- og bruksanvisning.....	162
FI	Liedet ja liesiyhdistelmät	
	Asennus- ja käyttöohje.....	178
PL	Płyty grzewcze i kombinacje płyt grzewczych	
	Instrukcja montażu i obsługi.....	194

SK	Variče a kombinované variče	
	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	210
CS	Varné desky a kombinace s varnou deskou	
	Návod k montáži a obsluze.....	226
HU	Főzőlapok és főzőlapegységek	
	Szerelési és használati útmutató.....	242
HR	Štednjaci i kombinacije štednjaka	
	Upute za montažu i rukovanje.....	259
TR	Ocaklar ve ocak kombinasyonları	
	Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	275
SL	Kuhalne plošče in kombinirane kuhalne plošče	
	Navodila za montažo in uporabo.....	291
RO	Plite și combinații de plită	
	Manual de instalare și de utilizare.....	307
BG	Котлони и комбинирани котлони	
	Ръководство за инсталация и работа.....	323
ET	Pliidid ja pliidi kombinatsioonid	
	Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	340
EL	Εστίες και συνδυασμένες εστίες	
	Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	356
LT	Viryklės ir sudėtiniai viryklų prietaisai	
	Montavimo ir naudojimo vadovas.....	373
LV	Plīts virsmas un plīts virsmu kombinācijas	
	Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	389

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

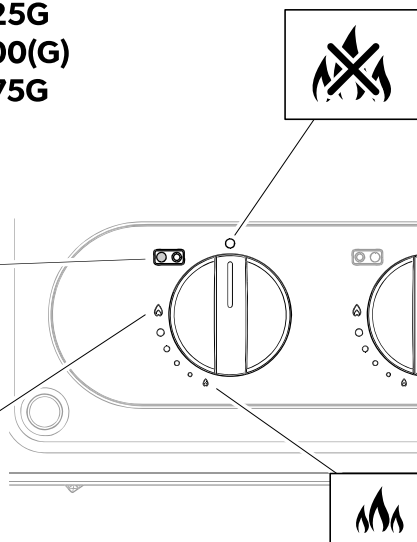
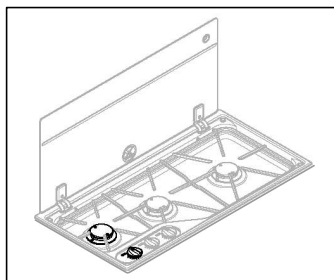
1

WARNING

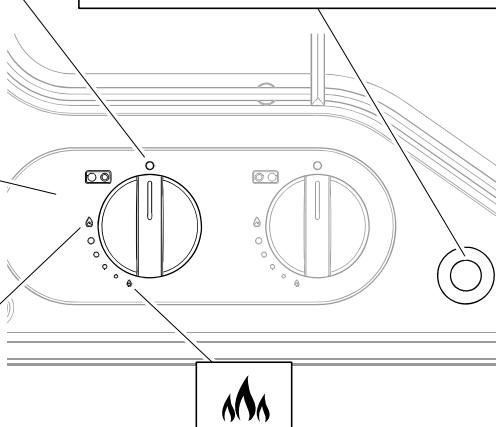
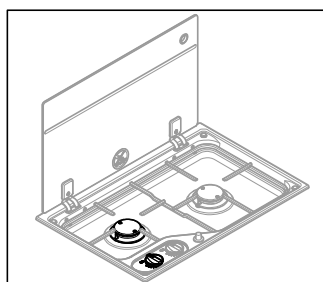
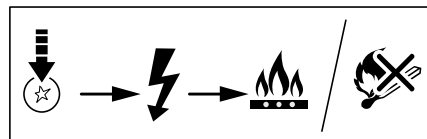
2

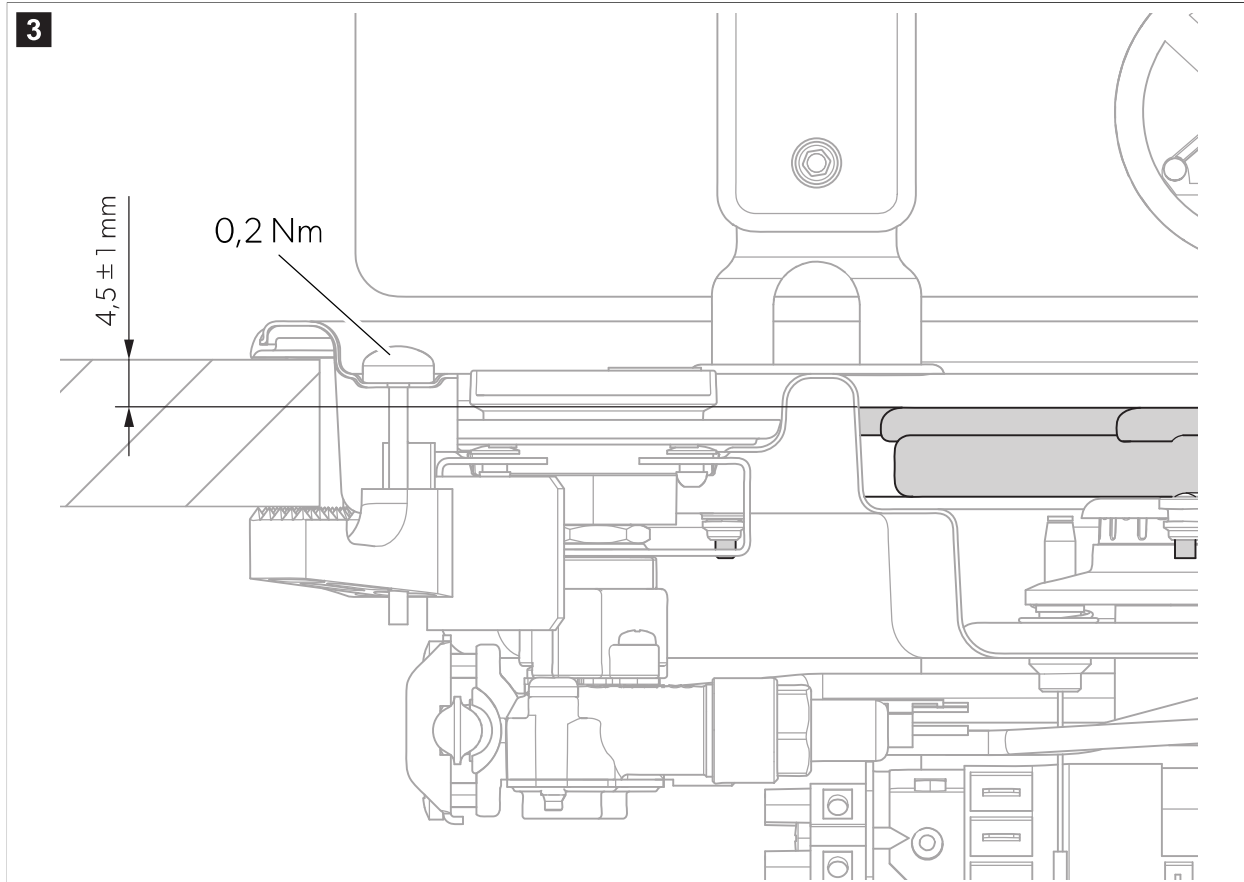
CVH1350(G)
CVH1525(L)(G)
CVH1700(G)

CVC1525G
CVC1700(G)
CVC1875G



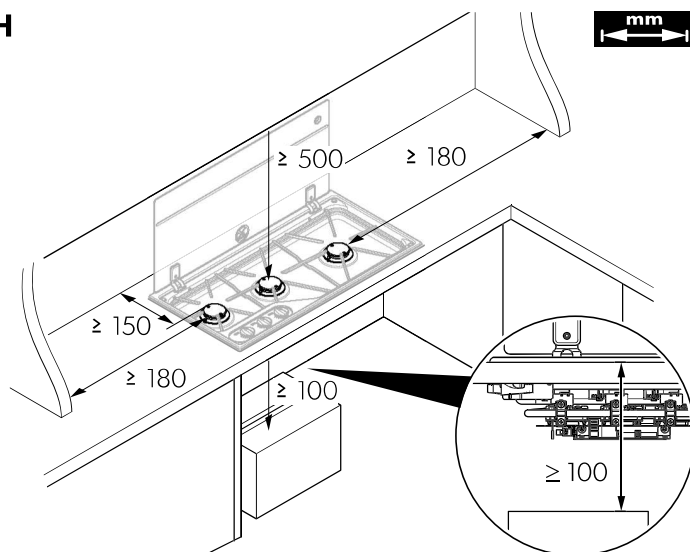
CVH1525
Piezo



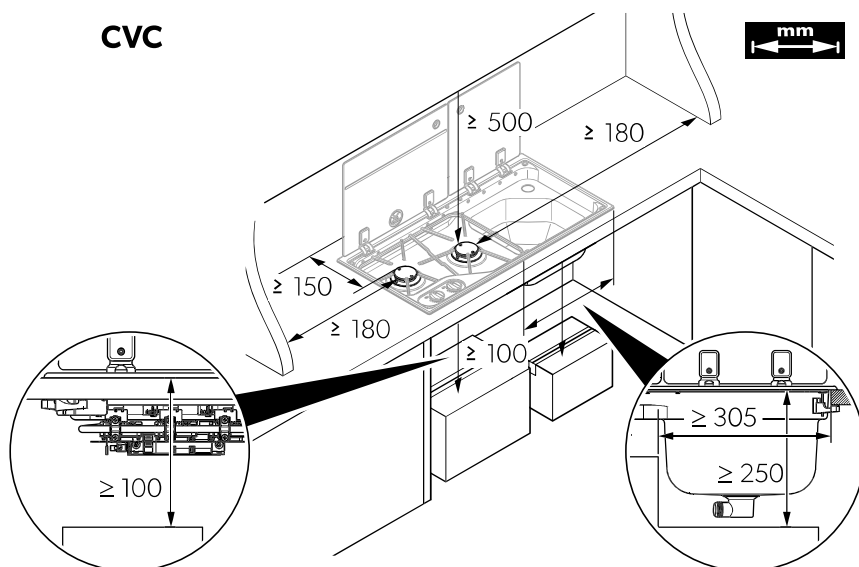


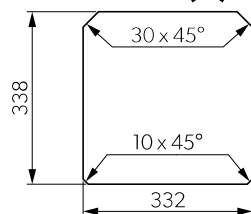
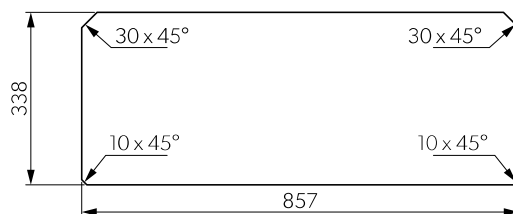
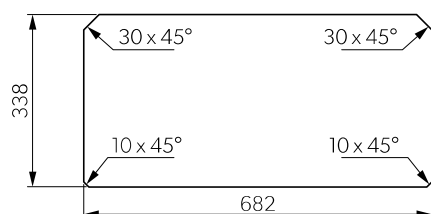
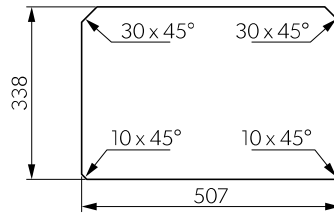
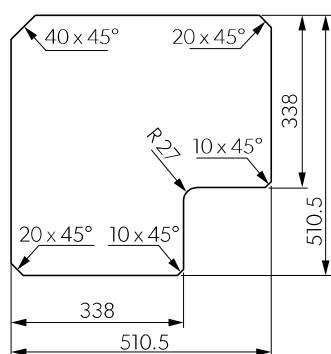
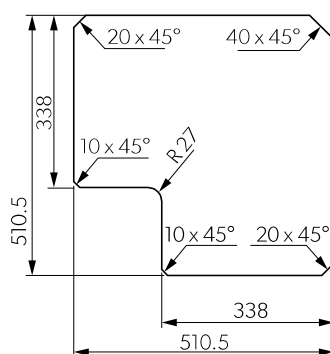
4

CVH



CVC



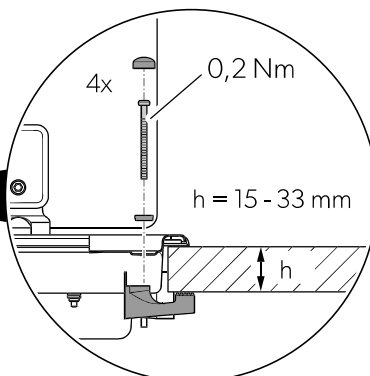
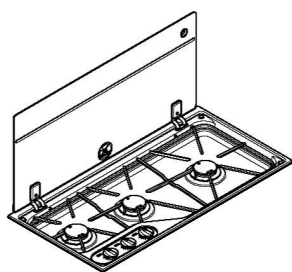
5**CVH1350(G)****CVC1875G****CVH1700(G), CVC1700(G)****CVH1525(G), CVC1525(G)****CVH1525LG****CVH1525LG**

mm

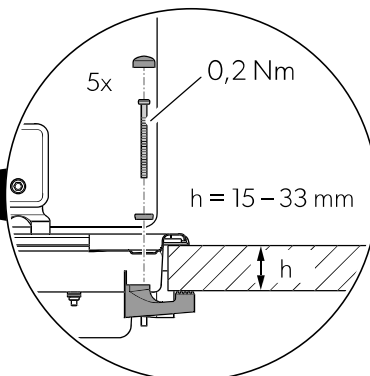
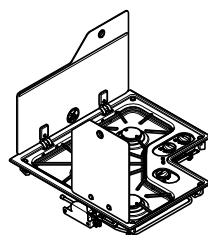
6

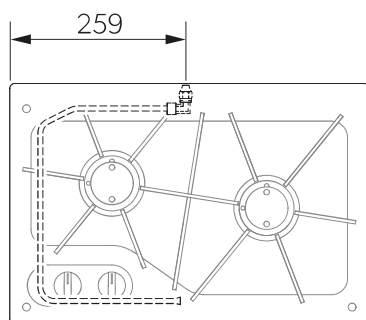
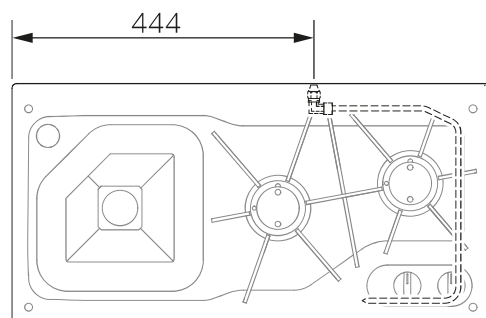
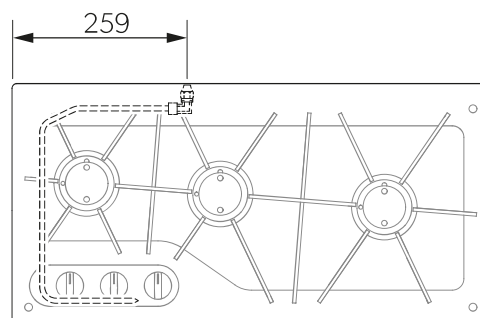
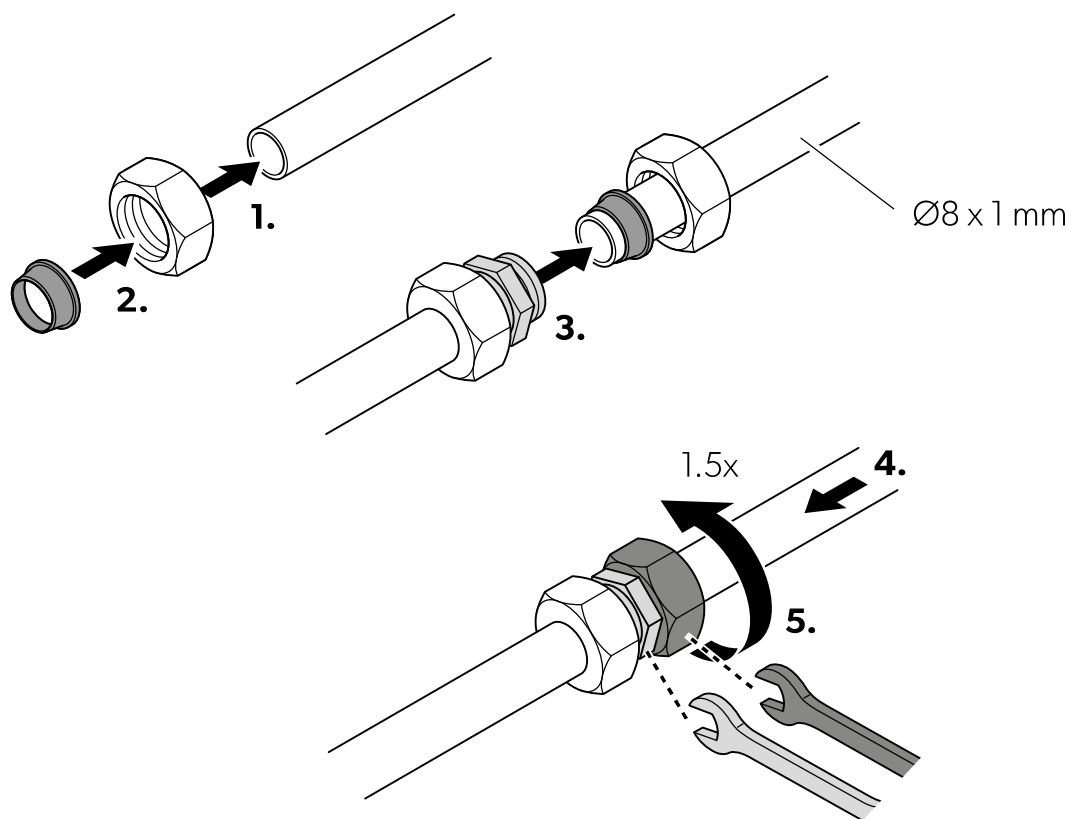
CVH1350(G)
CVH1525(G)
CVH1700(G)

CVC1525G
CVC1700(G)
CVC1875G

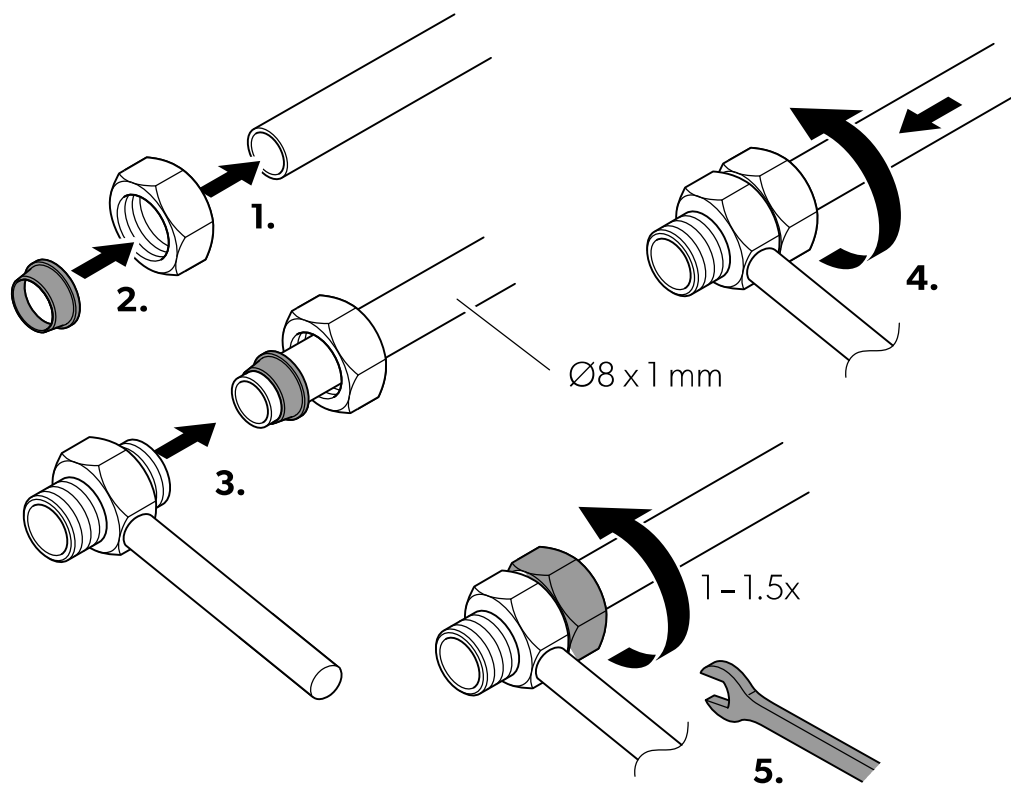


CVH1525LG

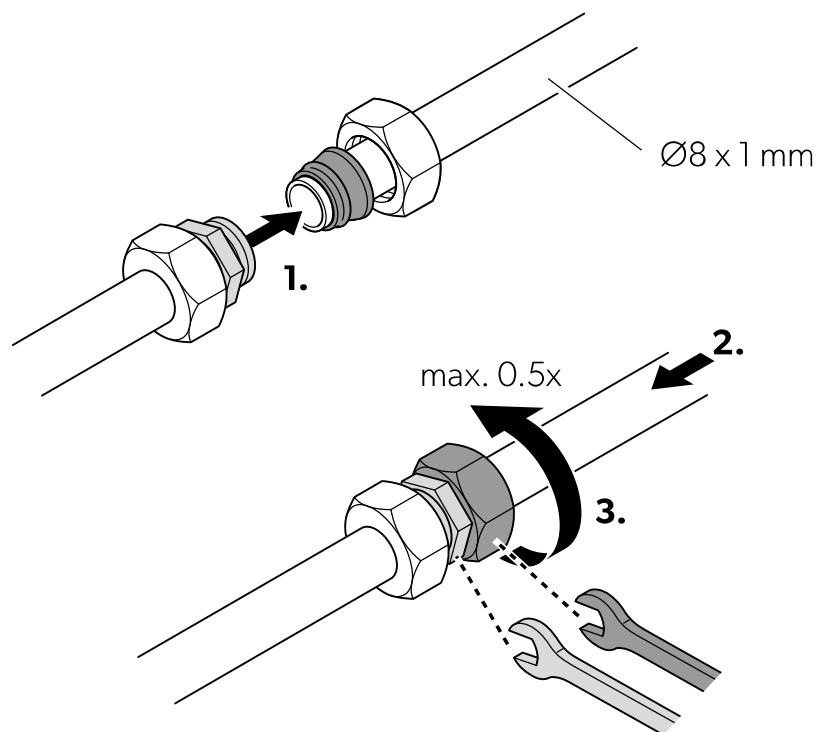


7 CVH1525G**CVC1700****CVH1700G****8**

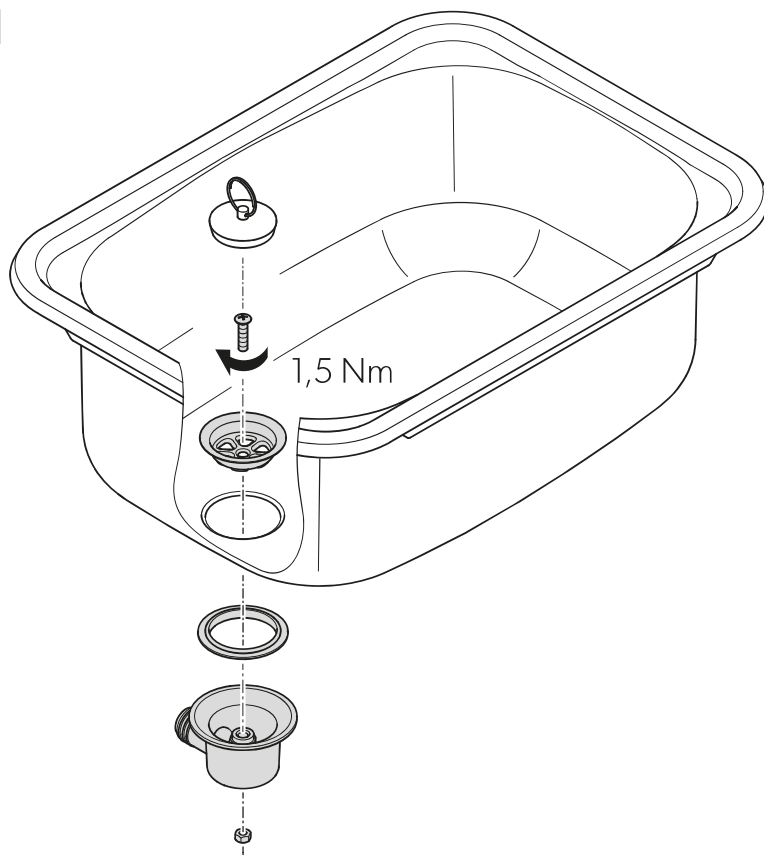
9



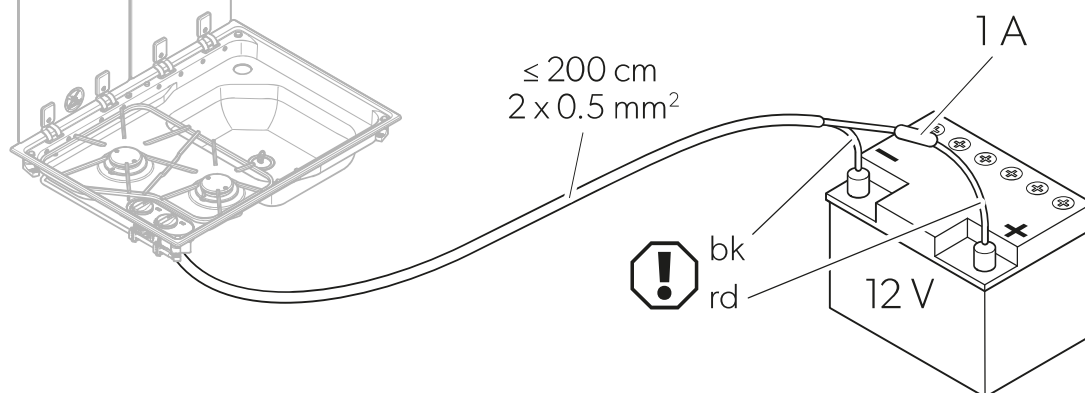
10



11

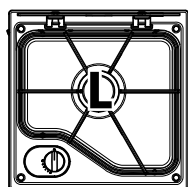


12

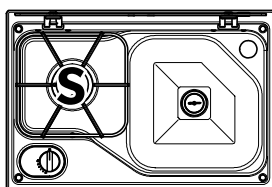


13

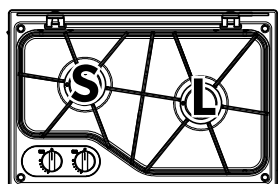
CVH1350(G)



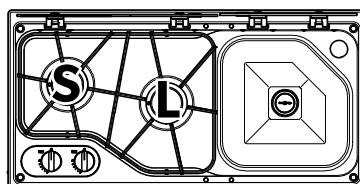
CVC1525G



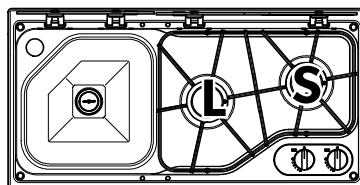
CVH1525(G)



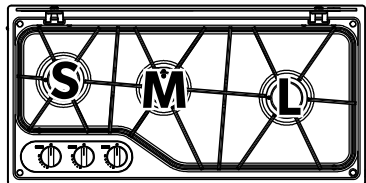
CVC1700(G)



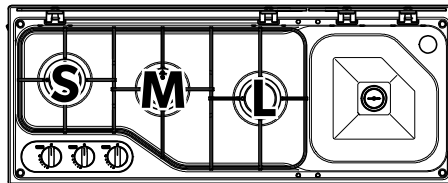
CVC1700(G)



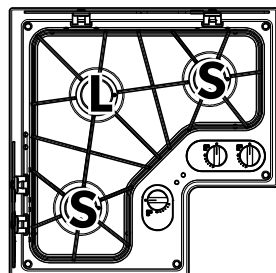
CVH1700G



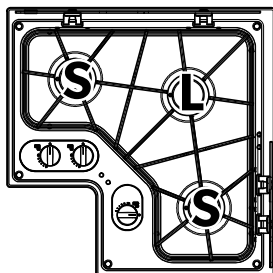
CVC1875G



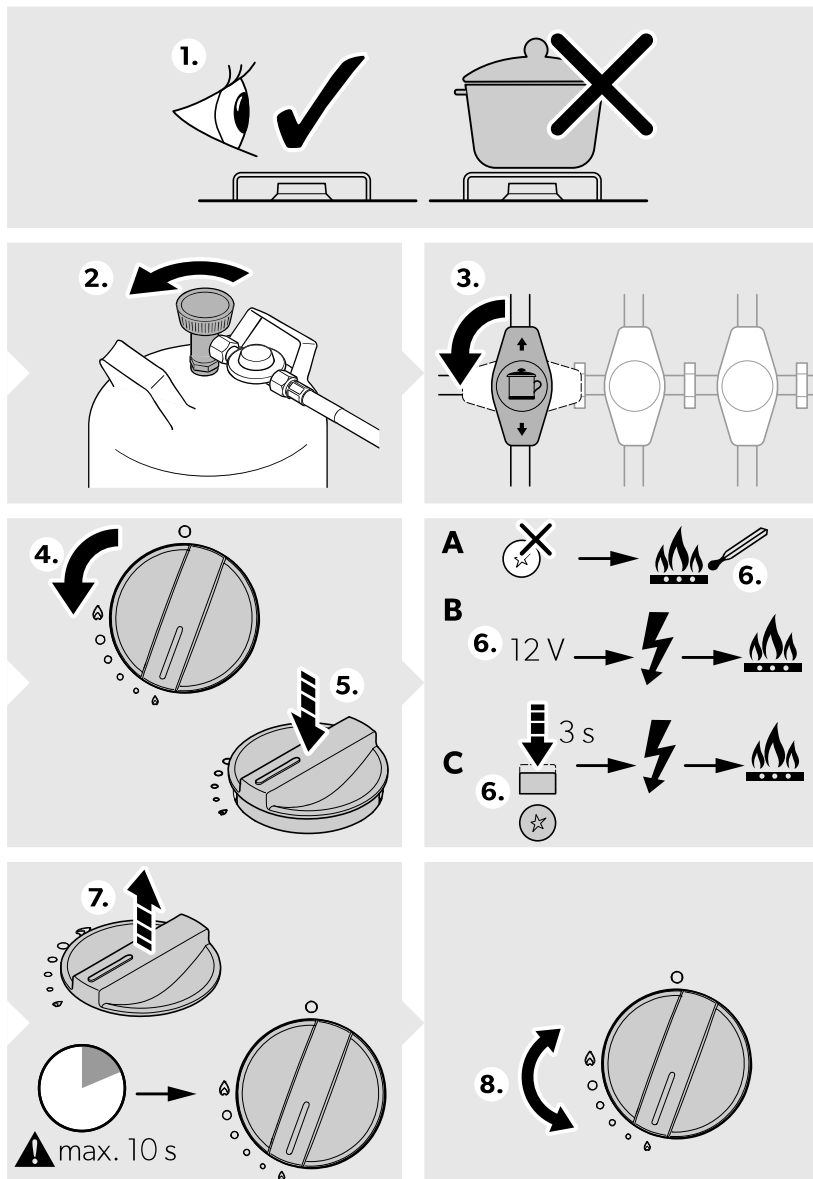
CVH1525LG



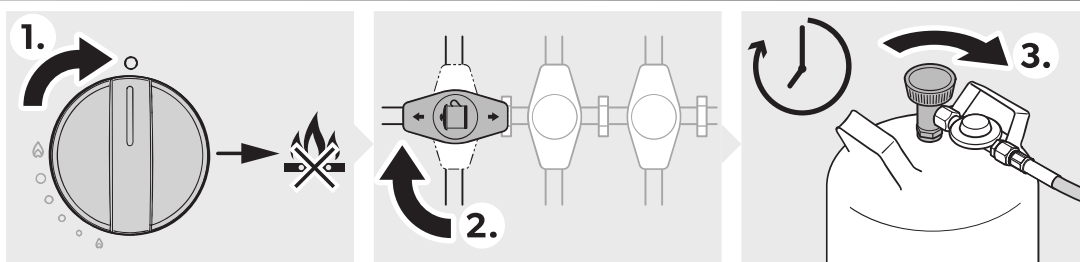
CVH1525LG

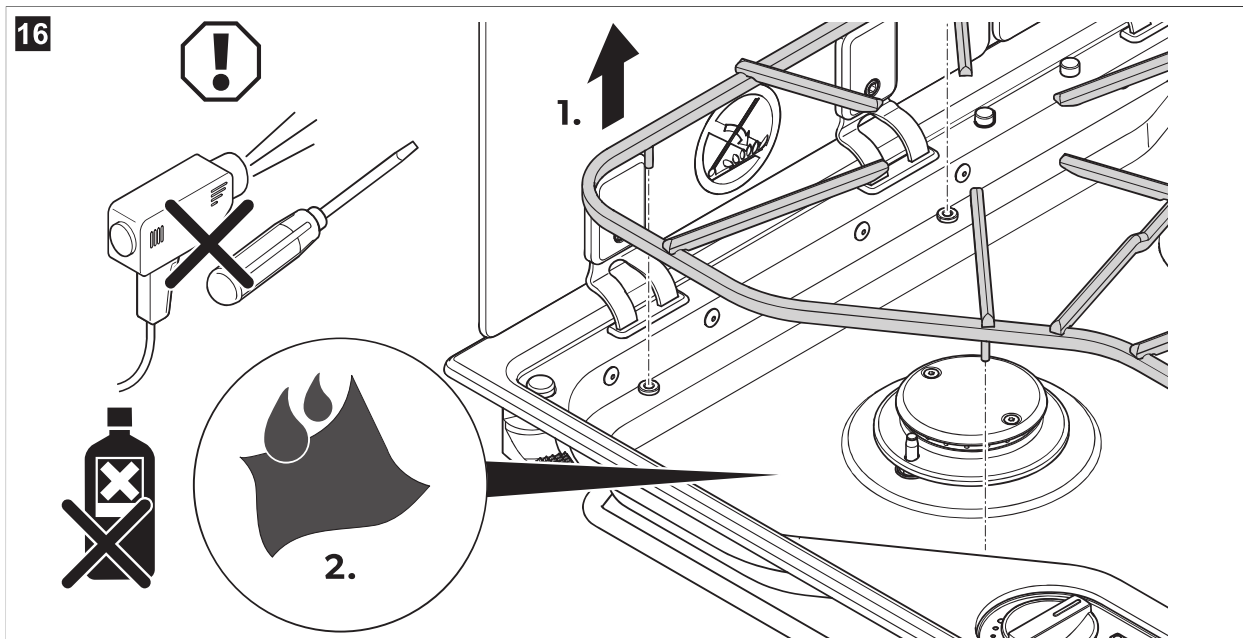


14

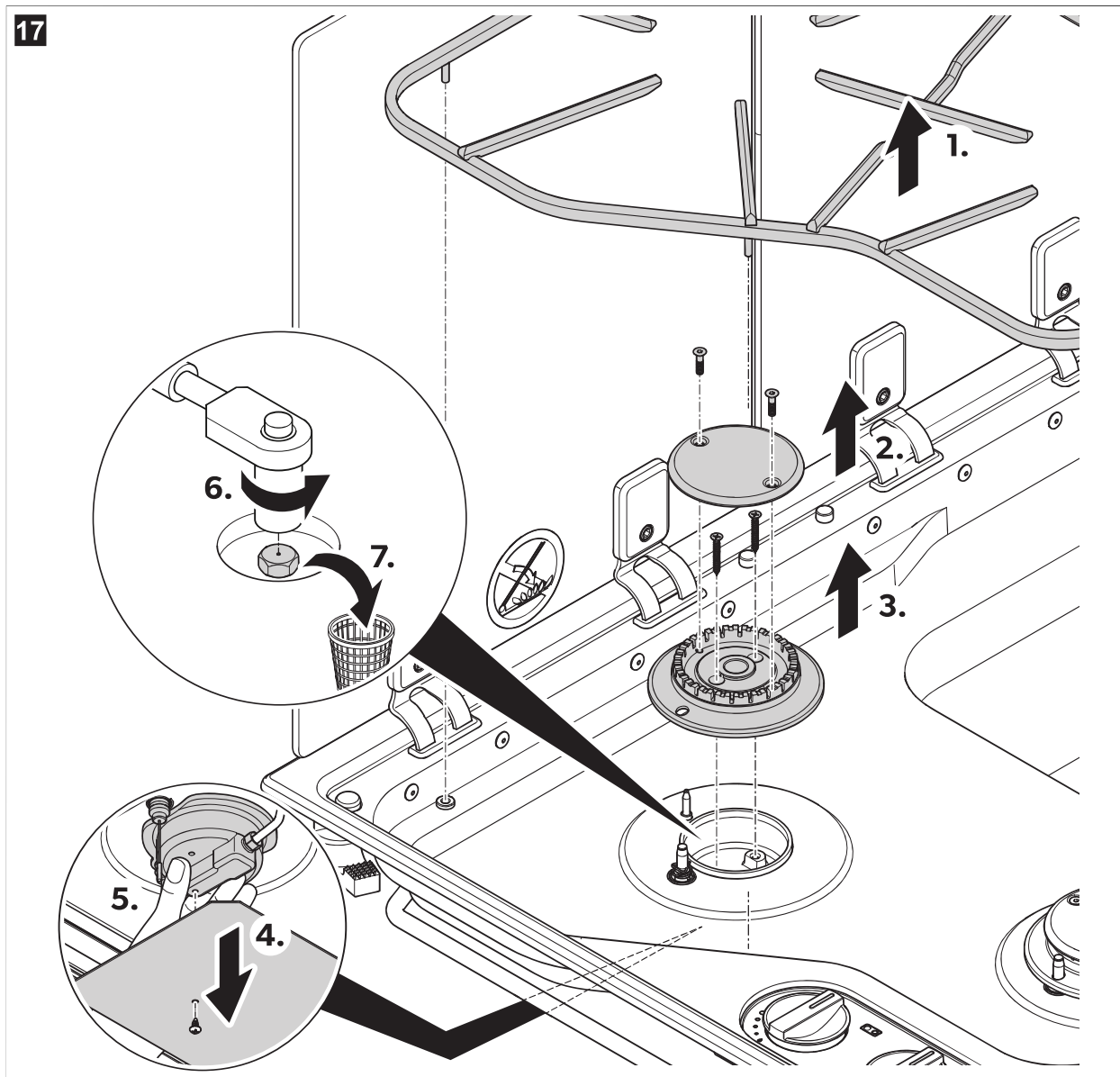


15

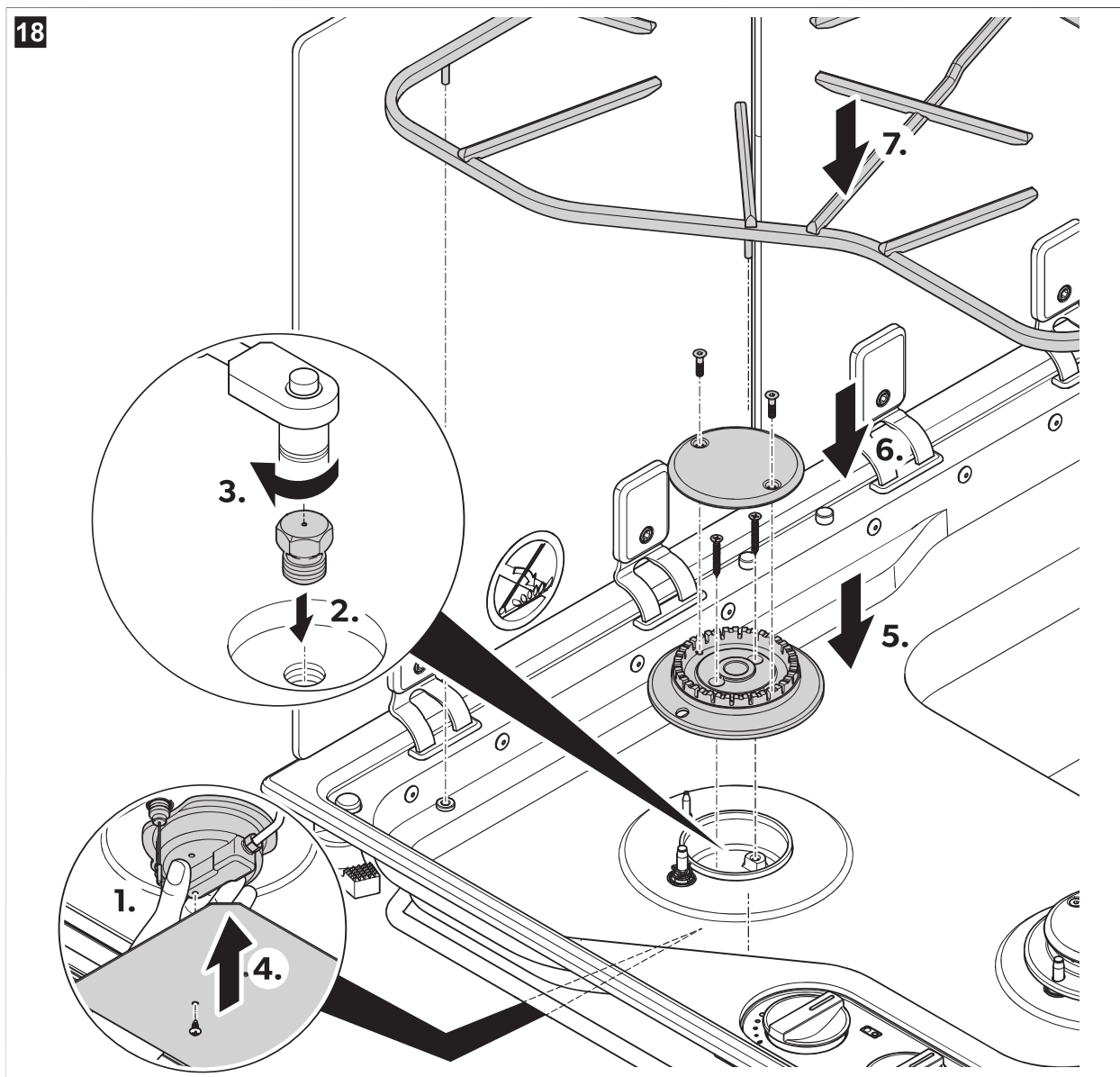




17



18



Čeština

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Předběžné poznámky

- Před instalací se ujistěte, že jsou místní distribuční podmínky (druh plynu a tlak plynu) a nastavení spotřebiče kompatibilní.
- Podmínky nastavení tohoto spotřebiče jsou uvedeny na štítku (nebo typovém štítku).
- Tento spotřebič není připojen k zařízení pro odvod spalin. Musí být nainstalován a připojen podle platných předpisů pro instalaci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům týkajícím se větrání.

Základní bezpečnost**VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu**

- > Opravy tohoto zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- > Tento přístroj musí být nainstalován v souladu se všemi národními předpisy platnými v zemi použití.
- > Přístroj neupravujte.
- > Neodstraňujte ani nevyměňujte žádné součásti tohoto přístroje.
- > Přírodní plynovou hadici nekrutěte, nenatahujte, neskřípejte ani jinak nezatěžujte.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení**

- > Tento spotřebič je určen výhradně k vaření. Nesmí se používat pro jiné účely, jako je vytápění místnosti.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru**

- > Když je zařízení horké nebo se používá, nenechávejte ho bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Mějte vždy připravený vhodný hasicí přístroj. Zajistěte, aby hasicí přístroj byl pravidelně kontrolován kvalifikovaným personálem.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení**

- > Ruce, obličej a vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.
- > Při zapalování nebo používání tohoto přístroje nenoste volné oblečení a nemějte dlouhé vlasy volné.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

**UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění**

- > V případě rozbití skleněného víka:
 - Okamžitě vypněte všechny hořáky a všechny elektrické topné články a odpojte přístroj od napájení.
 - Nedotýkejte se povrchu přístroje.
 - Nepoužívejte přístroj.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před zahájením jízdy zavřete skleněné víko přístroje.
- > Před zavřením skleněného víka vypněte všechny hořáky.
- > Těžké nebo ostré předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od povrchu skleněného víka.

Bezpečnostní opatření při manipulaci se zkapalněným plynem



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Po použití vždy vypněte láhev se zkapalněným plynem.
- > Láhve se zkapalněným plynem skladujte na bezpečném a jasně vyznačeném místě v souladu se všemi národními a místními předpisy.
- > Láhve se zkapalněným plynem skladujte mimo dosah topných nebo kuchyňských přístrojů a jiných světelných nebo tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- > **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- > Láhve se zkapalněným plynem neukládejte na bok.
- > Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C .

Bezpečné použití spotřebiče

 **obr. 1** na stránce 3



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení

- > Při používání plynového spotřebiče k přípravě pokrmů se v místnosti, v níž je instalován, uvolňují teplo, vlhkost a spaliny.
 - Zajistěte dobré větrání kuchyně, zvláště když spotřebič používáte.
 - Nechávejte otevřené přirozené větrací otvory, případně nainstalujte mechanický ventilátor (např. odsavač par).
- > Dlouhodobé intenzivní používání přístroje může vyžadovat dodatečné větrání, například zvýšení objemu mechanické ventilace, pokud je k dispozici, dodatečné odvětrávání zajišťující bezpečné odvádění zplodin hoření do vnějšího prostoru a zároveň zajištění výměny vzduchu v místnosti dalším větráním. **Před instalací dodatečné ventilace se poraďte s odborníkem.**



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Tento spotřebič nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozen nebo nefunguje správně.
- > Nikdy spotřebič nepoužívejte v následujících situacích:
 - na čerpacích stanicích,
 - na trajektech
 - během transportu vozidla s instalovaným přístrojem pomocí přepravního nebo odtahového vozidla.
- > V případě požáru vypněte přívod plynu.
- > Do blízkosti tohoto přístroje neumísťujte chemikálie, hořlavé materiály ani nestříkejte aerosoly.
- > Nikdy nekontrolujte úniky plynu otevřeným plamenem.
- > V případě úniku plynu:
 - Nepokoušejte se zapálit hořák.
 - Uhaste otevřené plameny.
 - Vypněte přívod plynu.
 - Nechte odborníka zkontrolovat plynový systém.
- > Plynovou láhev připojujte a odpojíte mimo dosah otevřených plamenů, zapalovacího plamene nebo jiného zdroje zapálení, a to jen když je přístroj na dotek chladný.
- > Před použitím plynové láhve zkontrolujte, zda je těsnění mezi tímto přístrojem a plynovou lahví na svém místě a v dobrém stavu. Pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované, spotřebič nepoužívejte.
- > Po použití přívod plynu na plynové nádobě vypněte.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v přístroji nebo v jeho blízkosti (např. Papír, textil).
- > Na tento spotřebič nepokládejte žádné předměty s výjimkou nádobí, žádné věci o něj ani neopírejte.
- > Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- > Rukojeti nádobí umístěte následovně:
 - Rukojeti nádobí nesmí nikdy přesahovat přes okraj spotřebiče.
 - Otočte rukojeti nádobí dovnitř, ale současně tak, aby nebyly nad jinými hořáky.
- > Nepřehřívejte tuk ani olej.
- > K manipulaci s horkým nádobím používejte pouze suché chňapky.
- > Před zvednutím nádobí spotřebič vypněte.
- > Tento spotřebič používejte, pouze pokud na něj může dohlížet dospělá osoba.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

- > Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti v bezpečné vzdálenosti.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- > Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
- > Dříve než se tohoto přístroje dotknete holýma rukama, nechejte jej řádně vychladnout.
- > Jestliže hořák zapalujete ručně:
 - Používejte dlouhé zápalky nebo vhodný zapalovač.
 - Jakmile zapálíte hořák, ihned rychle stáhněte ruku.
- > Požívání alkoholu, léků na předpis nebo volně prodejných léků může narušit vaši schopnost správně sestavit nebo bezpečně používat toto zařízení.

4 Obsah dodávky

Popis
Varná deska (CVH...) / kombinace s varnou deskou (CVC...)
Upevňovací šrouby
Těsnění pracovní desky
Sífon a gumové těsnění (CVC...)
Odpadní vývod (CVC...)
Návod k montáži a obsluze

5 Určené použití

Plynové varné desky a kombinace jsou určeny k montáži do kuchyňské linky nebo na pracovní desku v karavanech nebo obytných vozidlech.

Tento výrobek je vhodný pro:

- Vaření a smažení pokrmů ve vhodném nádobí
- Použití s plynem povolené kategorie (propane (G31), butane (G30))

Výrobek **není** vhodný k:

- Použití jako ohřívač místnosti
- Venkovní použití
- Použití na lodích

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku.

Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

6.1 Specifikace různých modelů

V závislosti na modelu jsou varné desky vybaveny jedním až třemi hořáky. Kombinace obsahují varné desky s jedním až třemi hořáky a dřezem.

Podrobné specifikace naleznete v následující tabulce:

Model	Počet hořáků	Skleněné víko	Dřez
CVH 1350	1	–	–
CVH 1350G	1	x	–
CVH 1525	2	–	–
CVH 1525G	2	x	–
CVH 1525LG	3	x	–
CVH 1700G	3	x	–
CVC 1525G	1	x	x
CVC 1700	2	–	x
CVC 1700G	2	x	x
CVC 1875G	3	x	x

6.2 Ovládací panel

 obr. 2 na stránce 4

Ikona	Vysvětlení	Ikona	Vysvětlení
	Nízký plamen		Plamen zhasnutý
	Vysoký plamen		Tlačítko zapalování

6.3 Vzdálenost mezi mřížkou a povrchem pracovní desky

 obr. 3 na stránce 5

6.4 Funkce

Tento spotřebič je vybaven zařízením pro sledování plamene, který přeruší přívod plynu po cca 30 s po zhasnutí plamene.

Jen pro modely se skleněným víkem: Spotřebič je dále vybaven bezpečnostní funkcí, která okamžitě přeruší přívod plynu, když je skleněné víko zavřené.

Skleněné víko je opatřeno panty s měkkým dovíráním.

7 Instalace

7.1 Místo montáže

> Místo montáže musí mít ventilační otvory s průřezem nejméně 150 cm².

- > Dodržujte minimální vzdálenosti.

 **obr. 4 na stránce 6**

* Vzdálenost od digestoře musí být nejméně 650 mm . Dodržujte informace uvedené v pokynech k montáži digestoře.

Pouze modely s dřezem: Vzdálenost mezi okrajem dřezu a boční stěnou je možné snížit až na 0 mm .

* **Pouze modely se skleněným víkem:** Vzdálenost mezi okrajem varné desky a zadní stěnou je možné snížit až na 0 mm .

- > Ujistěte se, že v místě instalace není průvan.

7.2 Postup instalace

1. Vytvořte výřez na pracovní desce.

 **obr. 5 na stránce 7**

2. Mezi pracovní desku a přístroj připevněte gumové těsnění.



POZNÁMKA Pokud se přístroj nedodává s gumovým těsněním kontaktujte výrobce.

3. Přístroj upevněte v pracovní desce.

 **obr. 6 na stránce 8**

7.3 Připojení přístroje k přívodu plynu



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Používejte pouze nádoby na LP plyn s certifikovaným regulátorem tlaku.
- > Během montáže a po ní zabraňte jakémukoli namáhání systému plynového potrubí.

Při připojování se řiďte následujícími pokyny:

- Dodržujte národní požadavky.
- K připojení použijte pouze ocelovou trubku Ø 8 x 1 mm (plynotěsně svařovaná, bezešvá nebo nerezová ocel).
- Celé plynové potrubí musí být bez namáhání. Připevněte plynové potrubí k boční nebo zadní stěně okolních částí nábytku tak, aby na akční členy nepůsobila žádná zátěž.
- Zapamatujte si umístění plynové přípojky na spotřebiči.

 **obr. 7 na stránce 9**

- Přípojky přívodu plynu musí být přístupné, i když je spotřebič nainstalován.

1. Připojte trubky (viz kapitola Připojení trubek pomocí kompresního šroubení na stránce 233).

2. Instalujte nad přístroj tabulku s následujícím textem:
VÝSTRAHA!

Při vaření musí být zajištěno dodatečné větrání, například otevřením oken v blízkosti přístroje.

Přístroj se nesmí používat jako ohřívač místnosti.

3. Otevřete přívod plynu.
4. Zkontrolujte těsnost všech přípojek pomocí mýdlové vody.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Nikdy nekontrolujte těsnost za pomoci otevřeného ohně nebo v blízkosti zdrojů vzplanutí.

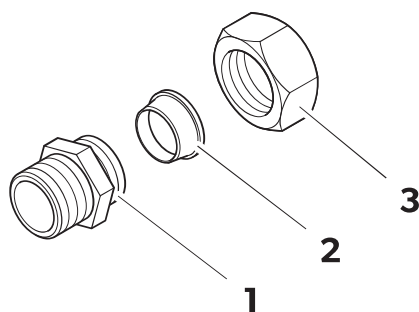
- ✓ Pokud se netvoří žádné bubliny, nedochází k únikům.

7.3.1 Připojení trubek pomocí kompresního šroubení

Podle **normy EN ISO 8434-1** na základě normy DIN 2353 a DIN 3387-1 (ocelová trubka D = 8 mm)



POZNÁMKA Po montáži zkontrolujte těsnost každé trubky pomocí testovacího nebo provozního média pod testovacím nebo provozním tlakem, např. pomocí pěnidel podle normy EN 14291.



Č.	Popis	Označení
1	Spojovací zátku	s kónickým dílem Euro, samotěsnicí s těsněním pro řezání závitů
2	Svěrný kroužek	
3	Spojovací matice	

Příprava sestavy

- > Konec trubky, který má být připojen, uřežte v pravém úhlu.



POZNÁMKA

- Dodržujte přípustnou úhlovou toleranci 0,5 °. Odchylky tvaru na konci trubky, např. šikmo seřezaná trubka, snižují životnost a těsnost šroubení.
 - Odstraňte otřepy pomocí nástroje na odstraňování otřepů nebo pomocí smirkového papíru.
 - Odstraňte nečistoty a nátěry.
- > Volitelně: Na závit spojovací matice naneste vhodné mazivo, aby se snížil točivý moment a usnadnila montáž.

Metoda A: Přímá montáž na spojovací zátku

obr. 8 na stránce 9

1. Nasuňte spojovací matici na konec trubky.
2. Nasuňte svěrný kroužek na konec trubky tak, aby jeho řezná hrana směřovala **směrem ke konci trubky**, před spojovací maticí.
3. Umístěte spojovací zátku na trubku.
4. Zatlačte trubku **do dorazu spojovací zátky** a rukou předutáhněte spojovací matici, dokud neucítíte odpor.



POZNÁMKA Zkontrolujte, že se trubka dotýká dorazu ve spojovací zátce, abyste mohli trubku pomocí svěrného kroužku opatřit závitem a vytvořit těsný spoj.

5. Držte spojovací zátku na místě jedním očkoplochým klíčem a druhým očkoplochým klíčem **utáhněte** spojovací matici o 1 až 1,5 otáčky.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Trubka se nesmí otáčet.
- > Zkontrolujte, zda je spojovací matice správně utažena. Pokud je spojovací matice utažena příliš slabě nebo příliš silně, sníží se odolnost proti tlaku i životnost šroubení. To může vést k netěsnostem nebo k vyklouznutí trubky.

Metoda B: Předmontáž s předmontážním klíčem a konečnou montáží



POZNÁMKA Předmontáž s předmontážním klíčem se doporučuje při sériové montáži.

Předmontáž

 **obr. 9** na stránce 10



POZNÁMKA Kónické díly předmontážního klíče podléhají opotřebení. Pravidelně kontrolujte přesnost kónických dílů pomocí kuželových měřidel. Vyměňte předmontážní klíče, jejichž kužele nemají požadovanou přesnost nebo vykazují známky opotřebení.

1. Nasuňte spojovací matici na konec trubky.
2. Nasuňte svěrný kroužek na konec trubky tak, aby jeho řezná hrana směřovala **směrem ke konci trubky**, před spojovací maticí.
3. Umístěte předmontážní klíč na trubku.
4. Zatlačte trubku **do dorazu předmontážního klíče** a rukou předutáhněte svěrný kroužek a spojovací matici, dokud neucítíte odpor.



POZNÁMKA Zkontrolujte, že se trubka dotýká dorazu v předmontážním klíči, abyste mohli trubku pomocí svěrného kroužku opatřit závitem a vytvořit těsný spoj.

5. Držte předmontážní klíč na místě a očkoplochým klíčem **utáhněte** spojovací matici o 1 až 1,5 otáčky. Za tímto bodem neotáčejte o více než půl otáčky.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte, zda je spojovací matice správně utažena. Pokud je spojovací matice utažena příliš slabě nebo příliš silně, sníží se odolnost proti tlaku i životnost šroubení. To může vést k netěsnostem nebo k vyklouznutí trubky.



POZNÁMKA Trubka se nesmí otáčet.

6. Vyjměte předmontážní klíč.

Finální montáž

 **obr. 10** na stránce 10

1. Umístěte spojovací zátku na trubku.
2. Zatlačte trubku **do dorazu spojovací zátky** a rukou předutáhněte spojovací matici, dokud neucítíte odpor.



POZNÁMKA Zkontrolujte, že se trubka dotýká dorazu ve spojovací zátce, abyste mohli trubku pomocí svěrného kroužku opatřit závitem a vytvořit těsný spoj.

3. Držte spojovací zátku na místě jedním očkoplochým klíčem a druhým očkoplochým klíčem **utáhněte** spojovací matici o 0,5 otáčky. Za tento bod už neutahujte (max. 2 otáčky včetně předběžného sestavení a konečného sestavení).



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte, zda je spojovací matice správně utažena. Pokud je spojovací matice utažena příliš slabě nebo příliš silně, sníží se odolnost proti tlaku i životnost šroubení. To může vést k netěsnostem nebo k vyklouznutí trubky.

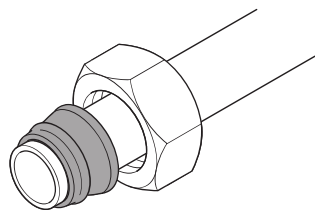


POZNÁMKA Trubka se nesmí otáčet.

Zkontrolujte šroubení

Po utažení spojovací matice je svěrný kroužek zatlačen do trubky otočením spojovací matice podél spojovací zátky. Tlakem se svěrný kroužek deformuje a vytváří **vysunutí límce**, což zajišťuje těsnost spojení.

Po počáteční instalaci zkontrolujte vysunutí límce na řezné hraně.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Po každém uvolnění zkontrolujte správné utažení spojovací matice.

1. Držte spojovací zátku na místě jedním očkoplochým klíčem a druhým očkoplochým klíčem **uvolněte** spojovací matici.
2. Zkontrolujte, zda se na svěrném kroužku řezné hrany vytvořilo těsnící **vysunutí límce**.
 - Vysunutí límce musí být rovnoměrné a pokrývat 80 % řezné plochy.
 - Pro ocelové trubky: Vysunutí límce musí být rovnoměrné a zcela vyplnit řeznou plochu.
3. Zkontrolujte těsnost svěrného kroužku. Svěrný kroužek se může otáčet, ale nesmí se pohybovat ve směru osy.

7.4 Sestavení odpadního vývodu

(pouze modely s dřezem)

> Odpadní vývod sestavte podle obrázku:

 **obr. 11** na stránce 11

7.5 Připojení přístroje ke zdroji stejnosměrného proudu



POZNÁMKA Zařízení pro sledování plamene a bezpečnostní funkce skleněného víka fungují pouze tehdy, je-li stejnosměrné napájení připojeno se správnou polaritou.

1. Přístroj namontujte podle vyobrazení.

 **obr. 12** na stránce 11

bk	černá	rd	červená
-----------	-------	-----------	---------

2. Doplňte pojistku 1 A ke kladnému kabelu v blízkosti baterie.

8 Použití kombinace s varnou deskou



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

- > Všechny části přístroje kromě ovládacího panelu se při vaření velmi zahřívají. Nedotýkejte se horkých částí přístroje během použití a po něm. Přístroj nechejte řádně vychladnout.
- > Při vaření nepoužívejte dřež. Než budete dřež používat, nechte přístroj zcela vychladnout.
- > Pokud má přístroj skleněná víka a skleněné víko dřezu je při vaření zavřené, udržujte mezi nádobím a skleněným víkem dřezu minimální vzdálenost 10 mm .



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- > Před vařením vyndejte z dřezu veškeré plasty.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- > Nezavírejte skleněné víko, je-li hořák zapálený.

8.1 Zapnutí



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- > Před zapnutím přístroje se ujistěte, že je oblast dostatečně větraná.
- > Během použití musí být v instalační místnosti otevřené ventilační otvory s průřezem nejméně 150 cm² . Tyto ventilační otvory musejí být uzavíratelné, když se přístroj nepoužívá.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu / nebezpečí požáru

- > Používejte pouze plyn povolené kategorie (propane (G31), butane (G30)). Nepoužívejte žádné jiné palivo.

1. Pro vybrané hořáky zvolte vhodné varné nádobí podle následující tabulky:

 **obr. 13 na stránce 12**

Hořák (Burner sizes)	Průměr nádobí	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

2. Zapněte varnou desku dle vyobrazení.

 **obr. 14 na stránce 13**

V závislosti na modelu se hořáky zapalují různě:

- Ruční zapalování:  **obr. 14, A**
- Elektrické zapalování  **obr. 14,**
- Zapalování piezozapalovačem:  **obr. 14, B**

3. Vizuální kontrolou plamene ověřte správné fungování hořáku.

V závislosti na druhu použitého plynu by plamen měl vypadat následovně:

- Propan (G31): Plamen s modrým středem a jasným obrysem.
- Butan (G30): Plamen se světle žlutou špičkou při zapnutí hořáku. S tím, jak se hořák zahřívá, je žlutá špička plamene výraznější.

4. Pokud vzhled plamene neodpovídá popisu, vypněte varnou desku, počkejte, dokud zcela neunikne přebytečný plyn, a postupujte následovně:

- Zkontrolujte, zda hořák není znečištěný, a v případě potřeby ho vyčistěte.
- Zkontrolujte kvalitu plynu a podle potřeby vyměňte plynovou láhev (viz kapitola Výměna plynové láhve na stránce 238).

8.2 Vypnutí



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

> Přístroj nevypínejte zavřením skleněného víka.

> Vypněte varnou desku podle obrázku.

 **obr. 15 na stránce 13**

8.3 Výměna plynové láhve



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Plynové láhve vyměňujte pouze v místech s dobrou ventilací.
- > Ujistěte se, že v blízkosti není zdroj vzplanutí.
- > Výměnu plynové láhve provádějte pouze v případě, že se přístroj nepoužívá a je vypnutý přívod plynu do přístroje.

1. Vypněte přístroj otočením knoflíku do nulové polohy.
2. Zavřete ventil na plynové láhvi.
3. Vyměňte plynovou láhev podle pokynů výrobce plynové armatury.

9 Čištění a péče



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- > Přístroj nechejte před čištěním, kontrolou nebo údržbou řádně vychladnout.

9.1 Čištění přístroje

 obr. 16 na stránce 14

1. Odstraňte držák na hrnec ( obr. 16, 1.).
2. Spotřebič vyčistěte měkkým vlhkým hadříkem ( obr. 16, 2.).



Další pokyny k péči o nerezové a skleněné povrchy naleznete online na adrese qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Roční bezpečnostní kontrola



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

- > Z bezpečnostních důvodů nechejte přístroj každoročně zkontrolovat kvalifikovanou osobou z hlediska správné funkce. Případné vady musí být odstraněny.

9.3 Výměna vstřikovacích ventilů



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

> O výměnu vstříkovacích ventilů dle uvedených pokynů požádejte kvalifikovanou osobu.

a) Demontáž vstříkovacích ventilů:

 **obr. 17 na stránce 15**

b) Montáž vstříkovacích ventilů:

 **obr. 18 na stránce 16**

10 Řešení problémů



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Servis zařízení musí být prováděn kvalifikovanou osobou.
- > Přístroj neupravujte.
- > Před prováděním jakékoli údržby nebo servisu odpojte zařízení od napájecího zdroje.

Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu, pokud nastane některá z následujících abnormálních podmínek:

- Příliš žlutý nebo usazující se typ plamene
- Plamen se zvedá z portů hořáku
- Zapálení plamene zpět do hořáku (obvykle doprovázené praskavým zvukem)
- Nežádoucí zápach spalin z hoření

Pokud dojde k poruše varné desky, která není popsána výše, nejprve si prostudujte následující tabulku, kde najdete možné příčiny a řešení, než se obrátíte na autorizovaného zástupce servisu.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Žádná jiskra při stisknutí tlačítka zapalování.	Zapalování je vadné	> Zapalte hořák ručně. > Obratťe se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Hořák nechytne. Zapalování funguje.	Ventil přívodu plynu je zavřený.	> Otevřete ventil přívod plynu.
	Ovládací tlačítko je nastaveno na hodnotu  (Plamen zhasnutý).	> Otočte ovládacím knoflíkem na požadovanou pozici mezi nastavením pro Nízký plamen a Vysoký plamen .
	Je otočen nesprávný ovládací knoflík.	> Ujistěte se, že otáčený ovládací knoflík odpovídá hořáku, který chcete zapálit.
	Porty hořáku jsou ucpané.	> Vyjměte hořák, vyčistěte ho a znovu ho vložte na místo.
Po uvolnění ovládacího knoflíku hořák zhasne	Ovládací knoflík není nastaven mezi pozicí pro Nízký plamen a Vysoký plamen .	> Otočte ovládacím knoflíkem na požadovanou pozici mezi nastavením pro Nízký plamen a Vysoký plamen .

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Ovládací knoflík není stisknutý dostatečně dlouho, aby se aktivovala ochrana plamene.	> Stiskněte a podržte ovládací knoflík po dobu 5 s, aby došlo k aktivaci ochrany plamene.
	Vadné připojení nebo vadná ochrana plamene.	> Obratťe se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Nerovnoměrný vzor plamene nebo mírné zvedání plamene	Porty hořáku jsou ucpané.	> Vyjměte hořák, vyčistěte ho a znovu ho vložte na místo.
Plamen je při nejnižším nastavení příliš vysoký.	Nesprávné nastavení regulátoru. Tlak přívodu plynu je příliš vysoký. Je nainstalován nesprávný vstřikovací ventil.	> Obratťe se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Plamen je při nejvyšším nastavení příliš nízký.	Nesprávné nastavení regulátoru. Tlak přívodu plynu je příliš nízký. Je nainstalován nesprávný vstřikovací ventil. Vstřikovací ventil nebo přívodní hadička plynu jsou ucpané.	> Obratťe se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Nízký plamen, pomalé vaření	U vybraných hořáků je použito nevhodné nádobí	> Použijte vhodné nádobí (viz tabulka v kapitole Zapnutí na stránce 236).
Povrch pracovní desky nebo ovládací knoflíky se přehřívají	U vybraných hořáků je použito nevhodné nádobí	> Použijte vhodné nádobí (viz tabulka v kapitole Zapnutí na stránce 236).
	Nádobí není správně umístěno na hořáku.	> Ujistěte se, že je nádobí vystředěno na hořáku.

11 Likvidace



Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

12 Obchodní záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

13 Technické údaje

Kategorie plynu	propan (G31), butan (G30)
Kategorie přístroje	I ₃ B/P(30)
Tlak přívodu plynu	Propan (G31) 30 mbar Butan (G30) 30 mbar
Kategorie přístroje	3+, propan/butan
Tlak přívodu plynu	Propan (G31) 37 mbar Butan (G30) 28 mbar ... 30 mbar
Připojovací napětí (modely pouze s elektronickým zapalováním)	12 V $\overline{\text{=}}$ (1 A pojistka)
Rozměry (Š x V x H)	600 × 140 × 450 mm
Zkouška/certifikát	

 obr. 13 na stránce 12

Model	Hořák S 			Hořák M 			Hořák L 		
	*	**	***	*	**	***	*	**	***
CVH 1350(G)	–	–	–	–	–	–	0.73	2.0	146
CVH 1525(G)	0.54	1.1	80	–	–	–	0.73	2.0	146
CVH 1525LG	0.54	1.1	80	–	–	–	0.73	2.0	146
CVH 1700G	0.54	1.1	80	0.65	1.6	116.8	0.73	2.0	146
CVC 1525G	0.54	1.1	80	–	–	–	–	–	–
CVC 1700(G)	0.54	1.1	80	–	–	–	0.73	2.0	146
CVC 1875G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8	0.73	2.0	146

* Vstřikovací ventil mm

** Výkon kW

*** Spotřeba plynu g/h